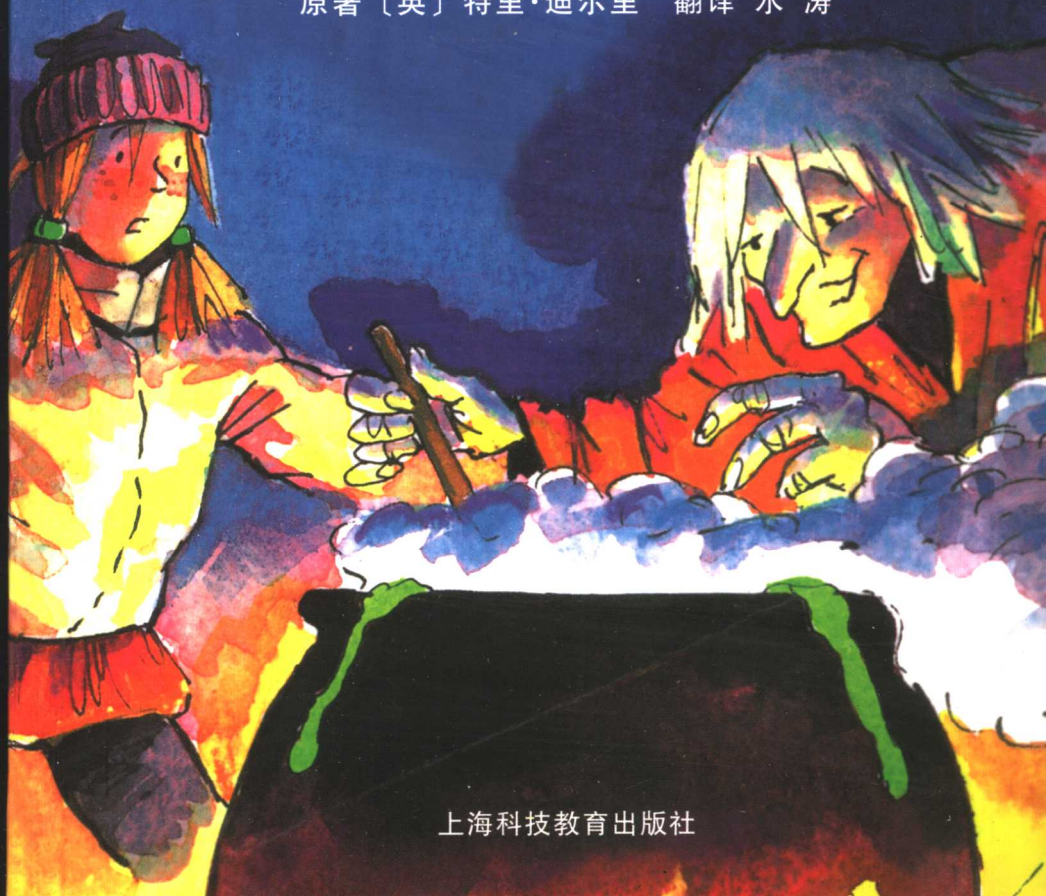


时间侦探

1 号案件

噩梦七街上的女巫

原著〔英〕特里·迪尔里 翻译 水 涛



上海科技教育出版社

时间侦探

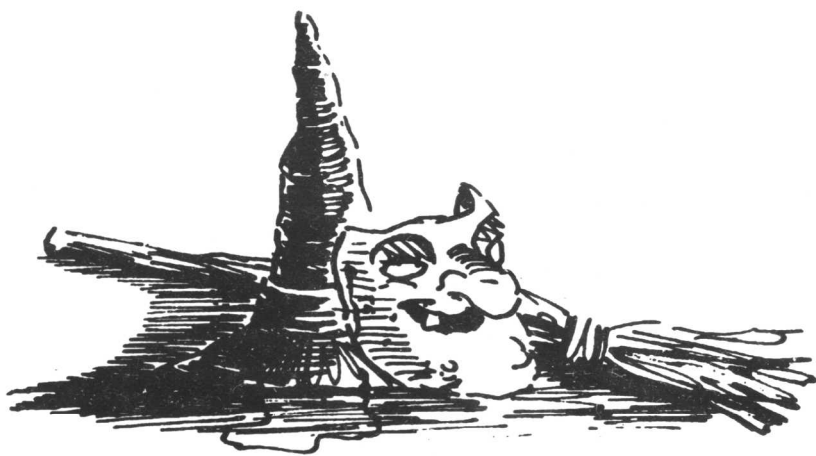
1 号案件

噩梦大街上的女巫

原著 [英]特里·迪尔里

绘图 [英]马丁·伦弗莱

翻译 水 涛



上海科技教育出版社

The Witch of Nightmare Avenue

©Terry Deary, 2000

Illustrations © Martin Remphry, 2000

All rights reserved

本书中文版经英国Faber and Faber Ltd授权

由上海科技教育出版社独家出版

未经书面许可,本书任何部分不得以任何方式复制或抄袭

时间侦探·1号案件

噩梦大街上的女巫

原 著 / [英]特里·迪尔里

绘 图 / [英]马丁·伦弗莱

翻 译 / 水 涛

出版发行 / 世 纪 出 版 集 团

上海科技教育出版社

(上海市冠生园路393号 邮政编码200235)

网 址 / www.ewen.cc

www.sste.com

经 销 / 各地新华书店

印 刷 / 上海华成印刷装帧有限公司

开 本 / 850 × 1168 1/32

字 数 / 5 500

印 张 / 3

版 次 / 2006年1月第1版

印 次 / 2006年1月第1次印刷

印 数 / 1-5 000

书 号 / ISBN 7-5428-3702-8/N·635

图 字 / 09-2002-237

定 价 / 6.00 元

时间侦探

关于我们

这里是一些档案材料，是关于一支世界上最厉害的队伍的，这支队伍专门破获历史悬案。我们让岁月留下来的谜团最终真相大白——而且以最快的速度。

我们是时间侦探。

我姓波奇特。

凯蒂·波奇特。时间侦探小队的司令。

这里是我们的全班人马。我亲自写下这些绝密的材料，因此你应该认为它们全是真的。相信我……



#1



编号:TD001

姓名:凯蒂·波奇特

外貌:阳光女孩,聪明漂亮。衣着稍稍有点不整,头发稍稍有点凌乱,那不过是迷惑敌人的伪装。

评语:凯蒂·波奇特是天生的领袖之才,
大人们总是令她脾气变坏。

领导着时间侦探小队常胜不败,
他们全都需要她,因为她有颗机灵的脑袋!

强项:足智多谋,勇敢无畏,思维敏捷。我过于谦虚,
因此不好意思告诉你我是多么的伟大。

爱好:踢足球,与蛇角斗,制造麻烦。(这是一种专业
爱好,如今正十分流行!)

最喜欢捉弄的对象:我们的老师——特温小姐。

口头语:“相信我,我知道我在干什么。”



编号:TD 002

姓名:皮特·普兰克

外貌:像一堵砖墙,只是更难看些。长得又高又大,衣服老是包不住他的身体。

评语:大个儿皮特·普兰克他真是强壮,
就像那威猛无比的大金刚。

说来有点难为情,有一天下雨他外出闲逛,
让大雨把他的脑袋冲进大江。

强项:用牙齿撬开罐头,用脑瓜撞开房门。他那张脸
可以把吸血蝙蝠(以及看热闹的小孩)吓跑。

爱好:吃,睡,吃。最喜欢的食品:一种猪肉汉堡包(就
是用圆面包包着的一头猪,你该明白)。

口头语:“啊?”





编号:TD003

姓名:加里·格灵特

外貌:精瘦精瘦,戴着一副眼镜。他这件皮夹克里老是藏着许多小器件,比登月火箭上的还要多。

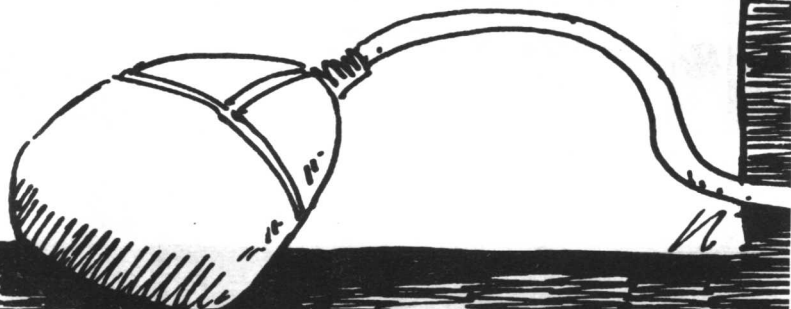
评语:加里·格灵特,电脑怪杰,
上网对他是小菜一碟。

他知道东西太多,让人讨厌得直把嘴撇,
他说话滔滔不绝,听得人人鼾声大作,好像中邪。

强项:玩弄电子器件,破译密码,能挤过狭小的空间——比方说信箱。

爱好:记录火车的机车号码,下象棋,拉小提琴(最喜欢的曲子:“就要死的猫”)。

口头语:“我敢打赌你不知道这个!”





编号:TD004

姓名:梅贝儿·特维德

外貌:彻头彻尾的干净,你简直可以把她那双锃亮的皮鞋当餐盘。她老是穿各种各样时髦的连衣裙和白袜子。

评语:梅贝儿·特维德是那么优秀那么懂礼貌,而且甜得就像那布丁蛋糕。

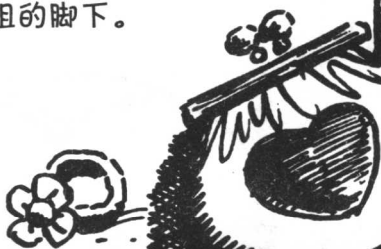
她家庭作业做得整洁干净又快又好,活脱脱一个老师的乖学生,让我恶心加感冒!

强项:说奉承话,溜须拍马。我让这幸运的家伙加入时间侦探小队,只是因为她爸爸是个百万富翁。

爱好:整理她的房间,擦亮她那辆自行车,给大人们跑腿。

最喜欢待的地方:特温小姐的脚下。

口头语:"请多多原谅。"



目次

第 1 章	把脑袋撞在吊车上的人	1
第 2 章	用袖子擦鼻涕的国王	7
第 3 章	怎样识别女巫	16
第 4 章	死猫、靴子和暴风雨	23
第 5 章	噩梦大街的恐怖之夜	33
第 6 章	疯狗与病畜	45
第 7 章	诅咒与测试	51
第 8 章	残忍的坏主教	59
第 9 章	假发套、水池和我们的计划	68
第 10 章	女巫飞起来了	74
第 11 章	噩梦过后	80
女巫大事记		84

第1章

把脑袋撞在吊车上的人



皮特·普兰克把他那大爪子伸到空中。“请问，老师，”他说，“明晚是万圣节前夜，鬼怪妖巫们都要出来了。我们该怎么办呢？”

特温小姐从她眼镜上方看过来，说：“不去睬它，我希望。”

教室里有人发出了哼哼声。“特温小姐，我们正等着看你把皮特变成癞蛤蟆呢！”加里·格灵特笑着说。

但是我却想知道她为什么这样说。“老师，万圣节前夜又怎么啦？”

老师转向我，扬起了眉毛。“全是胡说八道的迷信，凯蒂。你们在神话故事里读到的巫师是不存在的。他们从来就不存在！”

“什么？”皮特急吼吼地叫道，他显得很失望，“今天报纸上说我们镇上就住着一个女巫——就住在噩梦大街那儿！”他从书包里拖出一份报纸，向她扬了扬。整个班级一哄而上，把他团团围住，争着看那份报纸……

女巫老太发诅咒 吊车司机被敲头

本报记者

吊车司机道格·唐(33岁)今天正在为他那阵阵疼痛的头部伤势接受治疗,一次离奇的故事使他脑袋开花,差点送命。当时唐先生刚把镇长大人大街的最后第二幢房子撞倒,只见古奇·贡怀尔德老太太把身子探出窗口,对他尖声叫了一句诅咒。贡怀尔德太太住在镇长大人大街的最后一幢房子内,她拒绝搬迁。“她把身子探出窗口,对我舞动着她那把扫帚柄,喊出一句诅



唐先生

贡怀尔德太太



咒,”唐先生今天在病床上说,“她说,‘让坏运降临到你和你那所有的该死机器头上吧!’接着,我只觉得吊车突然像活了一样,吊臂那头的大球向我耳朵部位甩了过来。要不是我那顶坚固的安全帽,我早没命了!我的同事们认为她是个女巫。我们要在万圣节前夜倒霉了。”他补充道:“有人好像看到过她乘着扫帚把飞行。过去人们曾把女巫都烧死!可惜现在不这么做了!”

鸭塘镇镇长沃尔特·特维德(52岁)告诉《鸭塘每日新闻》：“这位妇女的情况令人遗憾。我们答应给她钱，请她搬迁，这样我们可以建造一条新的街道。给她许多钱，许多许多许多的钱。但她拒绝了。她说她要在这儿居住到死。我们希望她能尽快地给予理解。”

古奇·贡怀尔德太太则告诉

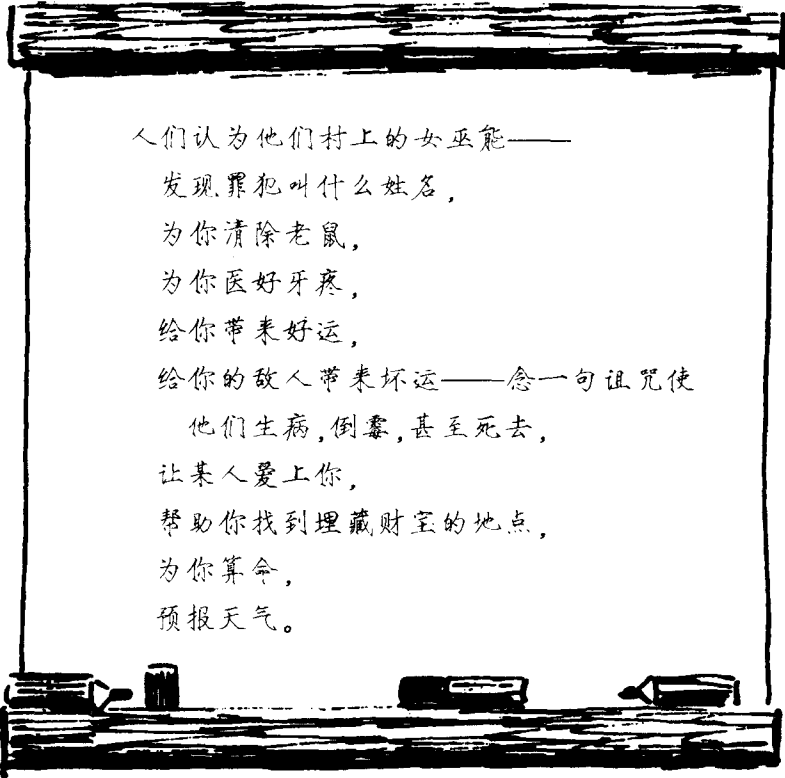
《鸭塘每日新闻》，她拥有这幢房子，任何人都不能强迫她搬迁。我们的记者问她打算怎样制止拆房队的行动，她答道：“看看那个刚才靠我太近的家伙吧！”

■现在翻到第24版，请看《鸭塘每日新闻》为你提供的精彩的“女巫真相实录”。

耸立在镇长大人大街上的最后一幢房子



特温小姐叹了一口气。“上半学期我们学习了都铎王朝，还记得吗？好，那时候，每个村庄都有一个‘机智的男人’或一个‘聪明的女人’，也叫‘男巫’或‘女巫’。有他们在，许多事情都可以由他们来做。他们能通过施展魔法来帮助村民们。瞧，这里是他们所能做的事。”她说着在她的白板上写下……



人们认为他们村上的女巫能——
发现罪犯叫什么姓名，
为你清除老鼠，
为你医好牙疼，
给你带来好运，
给你的敌人带来坏运——念一句诅咒使
他们生病，倒霉，甚至死去，
让某人爱上你，
帮助你找到埋藏财宝的地点，
为你算命，
预报天气。

“警察捉拿罪犯，电视里的那个家伙预报天气，”加里·格灵特说，“他们都是女巫吗？”

“还有报纸上为你算命的生日星座专栏。”我附和道。

“当然不是，”特温小姐说，“但是到都铎王朝末期，人们开始反对女巫，把一切坏事都归罪于她们。一头牛死了，一季收成不好，一场致命的疾病流行了——甚至一只面包烤焦了——一切都归罪于某个女巫的诅咒。”

“或许还有一个人被敲破脑袋——就像今天报纸上说的那个人。”加里插了一句嘴。

特温小姐乐了。“十分正确，加里。镇长大人大街上发生的事件看起来很像是‘彭德尔女巫案’的重演。瞧，这里是一本关于巫术的旧书上的一页……”

她把那本书覆在投影仪上，她身后的白板上显出了……



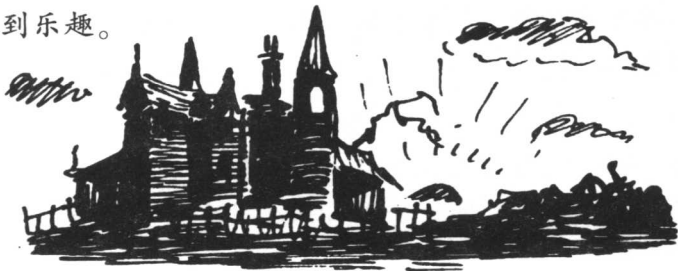
特温小姐看着我们。“那些宠物叫做‘妖精’，因为人们认为它们是女巫驯养的魔鬼——你们当中有多少人养宠物？”班上绝大多数人都把手举了起来。“你，艾丽斯·温特，你把头发披在脑后——朱迪·约翰逊，你从来不哭，甚至你上学期撞在篮球架上也没有哭。而乔治·汤姆森，你老是绞手指。我想你们中任何一个都能被指控为女巫！这就是我为什么说这是一种愚蠢的迷信。而且，从某些意义上说，这种迷信是极为有害的。”



“但那些‘彭德尔女巫’又是谁呀，老师？”我问。

特温小姐真是既年轻又聪明……而且非常惹人讨厌。“凯蒂·波奇特，”她说，“我是老师，问这问题可是我的事。如果你想知道关于彭德尔女巫的情况，那么你就得变成一名‘时间侦探’去把它们找出来。你有电脑、书，以及你所需要的其他任何东西。在万圣节前夜到来之前，我期待着你能回答出我的问题。”

真是一位聪明的老师。“时间侦探”这个词让我着迷。我于是心甘情愿地打算去做这门功课并期望从中得到乐趣。

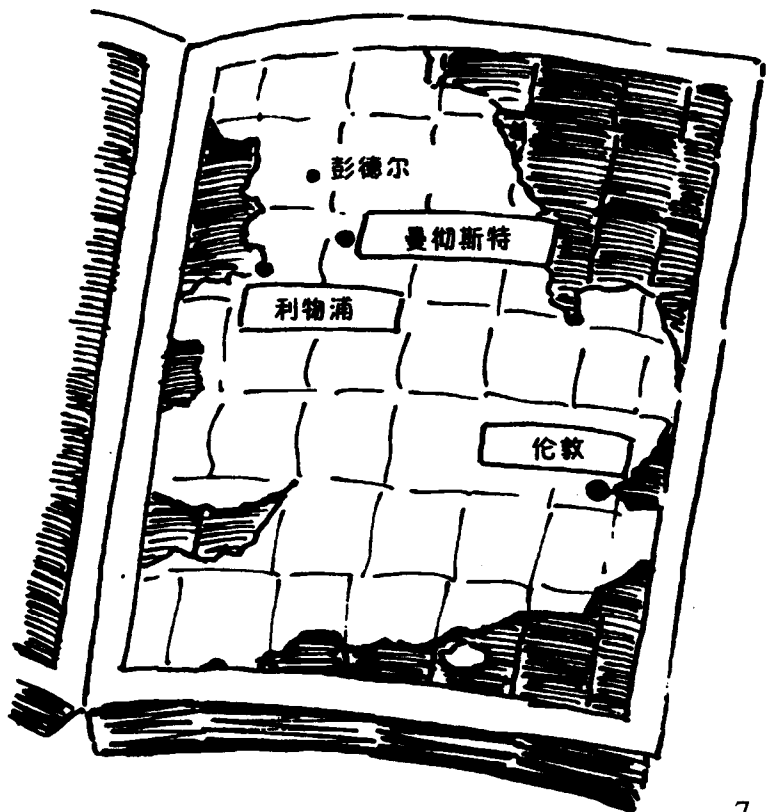


第2章

用袖子擦鼻涕的国王

“你能不能给我哪怕一点点线索，让我可以着手进行？”我央求着老师。

“彭德尔在兰开夏郡，在英格兰的西北部。这桩案件的审判发生在1612年，当时在位的是英王詹姆斯。”她说道。我把这些事实飞快地记了下来。她打开一本地图册，指给我看……



“我非得自己一个人做这件事吗？”我问。

“那么你要谁来帮助你？”特温小姐问。

“我要加里·格灵特，因为他是玩电脑的行家……”

我扫视了一下整个班级，只见一只只手都竭尽全力地高举着，几乎都要碰到天花板了。“我，凯蒂！挑我！”唯一没有把手举起的人是皮特·普兰克。皮特的头脑不是很灵活，从来不会有人挑他——甚至给班上养着的仓鼠喂食都不挑他。



“我挑皮特·普兰克。”我说。我那些见识肤浅的同学们发出了不满的哼哼声。皮特显得很意外，也很迷茫，同时又很快乐。

“你应该挑我。”一个小女生说道。她穿着一双世界上最最锃亮的皮鞋，有着一张世界上最最光洁的面孔。梅贝儿·特维德。“我可以给鸭塘镇的镇政会整个儿地听我调遣。我爸爸是镇长，你知道的。”